

REGNSKAPSKOMMENTAR

LULEÅ LAPPMARK

1618.

Lenvik Museum

	Lars Nilsson	– 2/8
	Peder Nilsson	– 1/2
7/8	Lars Larsson	Rymder .618
	Amund Andersson	– 1/2
2/8	Amundt Andersson	Rymder .618
	Per Nilsson	– 1/2
1/2	Nils Jonsson	Rymder .618

Dessföruthan hafue 5 ½ Mantall giordt sin skatt hiit till Lulå som woro hema i Tornö Lapmrk.

Wii efftershne. Christophorus Nicolaj Lapprest i Lullå Lapmark[,] Anders Amundsson fordom Lapfougde i Lulå lapmark, Oluf Olufsson på Granum[,] Ländzman i Piithe Sochn, Nils Nilsson i Biörsbynn Ländzman i Lulå Sochn, Jöns Larsson i Amtenäss, och Nils Jönsson i Ersnäss, Birkarler, Kunn-giörom här medh at åhr 1618 uthi Feb: Månatz woro wii sampligen tilstüdes i Lulå Lapmark, den tiid Lapfougden Erlig och Wälachtat Reinholt Steger vpbar Cronones Åhrlige Ränta, af förbde. Lulå Lapmark, och blef detta Effterskne. af honom, ther same stüdes bestält som fiölger

Till thet första haffuer han skatten af lapperne, effter thenne förskräffne och mz fölienne längd, huilken i sigh sielff retuist och af oss proberat ähr, vpburit och Effter ty Een stoor fattigdom fanntz hooss Lapparne, i thet at fiiskeriet haffe aldeles slagit feeldt för them, i Lapmarken, derföre många Lappar haffuer sökt till Wästerhaffuet i Norige Weliandes ther köpa fiisk, som dee tillförne pläga giöra, Men ther haffuer warit iuså onnt, och snarare sagt wärre fiiskeriet i Norige hoos Norbaggerne, än som i Lapmarken, derföre nögedes fougden taga af them i skatt Reenshuder stycke för 2 lpd. Efftersom dee dem af ålder upburet haffue, och samme Renshuder läth han ther i Lapmarken bereda, giffuandes i beredningh för huart stycke – ¾ skiäl miöl,

En hop lapper ähro bleffne dödha, i åhr, derföre och Mantalen ähr förminskat, Nemligen udhi Sioksiok dödha Halfuar Larsson ¾[,] Mickel Jonsson ¾[,] Jon Larsson ¼[,] En Jon Larsson ¼, i Torpiå Nils Larsson 7/8 druckiad med sin dotter[,] i Zirkaslåächta ähro

[illegible]

dödha Anders Larsson $\frac{1}{2}$ [,] Anders Mickelssonn $\frac{2}{8}$ [,] Meler Larsson $\frac{1}{2}$ [,]
Morten Jonsson $\frac{1}{2}$.

Några ähr för stoor fattigdom Rymde, Somblige till Wästersiönn[,]
Somblige på Landzbygden, N. Hindrik Larsson i Torpiå – $\frac{1}{2}$ [,] Guttorm
Clemetsson i Cirkaslocht $\frac{1}{2}$ [,] Pär Matzsson ibidem $\frac{2}{8}$ [,] Pär Larsson
ibidem $\frac{1}{2}$ [,] Lars Larsson $\frac{7}{8}$ skall wara i Torne Lapmrk.[,] Amund
Andersson $\frac{2}{8}$ [,] Nils Jonsson $\frac{1}{2}$ [,]

ther fantz och några rät ganska fattiga dem fougden ingalunda effter
theres ömkeligh Lügenheet will förskona, doch medan slet ingen tingh
fantz hooss them, medh mindre at han hade tagit dee illakte kläder som
the haffue på kroppen på sigh, föllo wii så wäll heela almogen till bönen
för them, af huilken Förbön fougden Läth beueeka sigh, och tilgaf desse
Effterskne. Nils Larsson i Sioksiok – 2 lpd.[,] Oluf Larsson ibidem – 2
lpd.[,] Lars Pålssonn i Jockmock – 1 lpd.[,] Anders Pålsson ibidem – 1
lpd.[,] Nils Nilsson – 1 lpd.[,] Jon Larsson i Torpiå – 1 lpd.[,] förty om han
thz icke hade giordt, så hade the rymdt siin kooss, wiidhere ähr Een
uthfattig Lapp benemdt Jon Andersson i Siocke Siock huilkenn haffuer
tilförende giffuit – 2 lpd. den samme haffuer een hoop små barn och slät
ingen ting till, barnen gå nackot, derföre han och ingen ting gaf vdh[,]
vthen öffuer gaf Sitt Landh oeg Watn och tiigger,

Och Effter gudh så wäll Lapperne som annat folck straffuer och heemsöckte
mz siukdom och andre straffuer, ty haffuer och gudh straffuadh några
Lappar medh blindheet, så at the steen blindne bleffne i förledne ähr, och
ingen Mans hielp haffuer[,] allenast Een hoop små barn, derföre dee och
ingen ting haffuer haft at giöre uth, vpsade sitt Land och Watn och tiggie
gudh Almosse som ähr Anders Ersson i Jockmocki – $\frac{3}{4}$, Lasse Tomasson i
Cirkelocht – $\frac{2}{8}$,

vthi sitt Kall och ämbete vthi vpbärande och vtgiffuande mz rätt mååll och
Wicht så och vdi dagligh omgiänge haffuer forbde. Reinholdt Steger sig
ährligen förhållit, så ath ingen Menskie haffuer honom at beskylla än thz
som ährligit ähr.

Skiinwaror feek han ganske ringa[,] någre huite och röda räffuar[,]

[illegible]

Christoph v
Nilsen

Nicola ii

*Anders Christen Wanskynter als Gemein-
Anderssen Sohn Luth. evangelist. Datum*

Nilsen Thompson



Någre Vittrar och bäfrar och någre Biörner dee han i den dyrste Peninge och öfuer sin med giffter ordning måste betalla, Elliest hade han them inthet fått, Men ingen suart eller Korsräf haffuer hann fått till köpz.

Tullen af Birkarlar feek han i åhr, Lapstöflar – 5 paar, Lapskor – 20 paar, gråskin – 1 timber – 3 styckr., små Wayskin – 6 stycken. Af Lapperne .618 fäck han tull fiisk – 6 lpd., skoor 95 paar[,] Reen Kalfer – 20 stycken, åhr .617 feck han tull af Birkarlom fiisk – 5 lpd. 5 mrk.[,] skor – 30 paar, gråskin – 2 timber, 15 stycker[,] wayskiin – 5 stycken. Af Lapperne .617 i tull fiisk – 14 lpd.[,] skoo – 101 paar[,] Reen Kalfuer – 20 stycker[,] tilökning Effter Cronones ständerener .618[,] Kalfskiin – 14 st.

Någom Vtgamblom och Vthfattigom Lappom haffuer han och giffuidt Ett gudh almose på Cronones wägnar, förty thz åhr Enn Vthgammall bruk at Cronon haffuer åt them gudz Almose, gifuad om Jull tidh eller när fougden tiit kommer, och fordom tiidh haffuer dee sööckt fougden om Jull tiid på Landzbygden, der han boandes åhr, och tiiggie ett Jull almose,

Een hoop Reener ähro bleffue döda och somliga af wargarnee sönderreffue och vpäten i Lulå Lapmarken, Effter dem haffuer fougden i vår Närvaro granneligen ransakadt och vthi sanningh befunnit[,] Nemligen Oxe Reenar – 11 st., Wayer – 12 st.[,] Vng Reenar – 6 st., huadh denn tiuffuen Nils Tolk wedkommer som haffuer stulat fra Cronan Oxe Reenar – 26 st. Och 10 Wayor, der om åhr Wiidlöftigare förmält, vdi domen som om honom, vthgiffuendh och mz sockzens signete förseglet åhr,

och woro högligen af nöden, att Mantalen på Lapperne här i Lula lapmrk. måtte bliffua iemkat så fremt dee skole bliiffua behålne, huilket fougden vthen dee Welborne Herres Cammarrådz tilståndh icke haffue Welat sigh vnderstå, förtii wäll funnes then Lap som ligger för een ½ Mantall som wäll kan göra ett heelt, och åter så tumt emot som göra eth heelt, kan Neppast göra ett halftt, huilkeet Man heenställer till Wälbetr. Wälborne Herres wiidere betänkiade, doch wore thz ganska nyttigt och högligen af nöden.

Och att thetta förskrne. alt santferdigh vthi alles vår Närvaro skeedt och förhandlat åhr af förbde. Lapfouge des till meera
(Segelvern)